



**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 апреля 1998 года N 366

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта, подписанное 2 июня 1997 года в городе Алматы.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

**СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Республики Казахстан  
и Правительством Республики Узбекистан  
о сотрудничестве в области  
железнодорожного транспорта

(Бюллетень международных договоров РК, 1999 г., N 4, ст. 67)  
(Вступило в силу 7 мая 1998 года - ж. "Дипломатический курьер",  
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 165)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",

придавая важное значение международным перевозкам пассажиров и грузов железнодорожным транспортом между обоими государствами и транзитом через их территорию в третьи государства и из них,

отмечая обоюдную заинтересованность в развитии сотрудничества в области железнодорожного транспорта на основе равноправия и взаимной выгоды, в целях обеспечения согласованного процесса перевозок пассажиров и грузов,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

1. Договаривающиеся Стороны обязуются всемерно содействовать беспрепятственному осуществлению перевозок пассажиров и грузов железнодорожным транспортом между обоими государствами и транзитом через их территории, перевалки грузов, обеспечению безопасности движения и сохранности грузов, а также прохождения государственных границ и таможенных процедур в соответствии с действующими нормативными актами, а также законодательством государств Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны подтверждают свое согласие беспрепятственно предоставить свои пограничные станции для экспортно-импортных транзитных операций другой Договаривающейся Стороне.

## Статья 2

Для координации вопросов, связанных с деятельностью железнодорожного транспорта, Договаривающиеся Стороны назначают компетентные органы:

в Республике Казахстан - Республиканское государственное предприятие "Казахстан темір жолы" или другой, уполномоченный им орган,

в Республике Узбекистан - Государственно-акционерная железнодорожная компания "Узбекистан томир йуллари" или другой, уполномоченный ею орган.

## Статья 3

1. При организации перевозок пассажиров и грузов железнодорожным транспортом по территории государств Договаривающихся Сторон, а также транзитом из третьих государств или в третьи государства, Договаривающиеся Стороны координируют свои действия с учетом международных соглашений, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, национального законодательства обоих государств, а при необходимости, заключают отдельные соглашения.

2. Договаривающиеся Стороны, в случае заключения соглашений в области железнодорожного транспорта с другими государствами, затрагивающих интересы другой Договаривающейся Стороны, будут ставить ее об этом в известность.

## Статья 4

1. Порядок железнодорожных транзитных перевозок через территорию Республики

Узбекистан в Республику Казахстан и через территорию Республики Казахстан в Республику Узбекистан определяются международными соглашениями, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

2. Порядок расчетов за международные пассажирские и грузовые перевозки и оказываемые услуги определяется соглашениями, заключенными между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

3. Для оперативного решения вопросов, связанных с перевозками, компетентные органы Договаривающихся Сторон могут открывать свои представительства на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 5

Договаривающиеся Стороны сохраняют сложившееся информационное взаимодействие между железными дорогами Республики Узбекистан и Республики Казахстан и будут способствовать его дальнейшему развитию. Изменения при необходимости будут осуществляться по взаимной договоренности компетентных органов.

## Статья 6

Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать содействие железнодорожному персоналу во время его пребывания на территории другого государства при выполнении своих служебных обязанностей, а в случае внезапных заболеваний или травм - необходимую медицинскую помощь.

## Статья 7

Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны несут материальную ответственность за материальный ущерб, причиненный по их вине железнодорожному транспорту другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с действующими нормативными актами, а также законодательством государств Договаривающихся Сторон.

## Статья 8

Договаривающиеся Стороны поручат своим компетентным органам заключить двусторонние соглашения по организации перевозок пассажиров и грузов, взаимным поставкам подвижного состава, техники, оборудования, запасных частей к ним, материальных ресурсов для нужд железнодорожного транспорта, ремонту подвижного

состава, оборудования и техники и другим вопросам, координирующим деятельность железнодорожного транспорта.

#### Статья 9

Договаривающиеся Стороны предоставляют право компетентным органам проводить переговоры по экономической оценке и учету взаимных интересов, определению порядка подготовки и утверждения технологических параметров перевозочной работы.

#### Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут информировать друг друга о принятых или готовящихся решениях в области научно-технической политики на железнодорожном транспорте.

#### Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области подготовки специалистов железнодорожного транспорта и признавать квалификационные документы, выданные каждой из Договаривающихся Сторон, которые будут иметь равную юридическую силу на территории обоих государств и не требовать легализации

#### Статья 12

1. Спорные вопросы, возникающие при толковании и применении настоящего Соглашения, будут решаться Договаривающимися Сторонами путем прямых переговоров и консультаций.

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению могут быть приняты по взаимному согласию Договаривающихся Сторон и оформляются специальным протоколом, который становится неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

#### Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления Договаривающихся Сторон о выполнении ими необходимых для этого внутригосударственных процедур и действует до истечения шести месяцев с даты письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон о своем намерении

прекратить его действие.

Совершено в городе Алматы 2 июня 1997 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае различного толкования текстов за основу принимается текст Соглашения на русском языке.

За Правительство

Республики Казахстан

За Правительство

Республики Узбекистан